



MODES D'INDICATION DES DATES

DIFFÉRENTES MANIÈRES D'INDIQUER LES DATES À L'AIDE DU CALENDRIER GRÉGORIEN, LORSQU'ELLES SONT IMPRIMÉES DANS LES DOCUMENTS DE PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE ET LES BULLETINS OFFICIELS

On trouvera dans ce document un résumé des différentes manières dont les offices de propriété industrielle indiquent les dates dans leurs documents ou leurs bulletins officiels. Ce même document contient en outre une table multilingue des noms par lesquels les mois sont désignés dans les dates imprimées, ainsi qu'une explication de l'indication de l'année au Japon.

Pour plus d'informations en ce qui concerne le mode d'indication des dates, selon le calendrier grégorien, qui sont imprimées dans les documents de propriété industrielle et les avis figurant dans les bulletins officiels ou qui s'affichent dans les enregistrements électroniques, se reporter à la norme ST.2 de l'OMPI ainsi qu'au document "Systèmes de numérotation – an 2000" (Partie 7.2.3).

Note : Dans les paragraphes qui suivent, "C" représente le chiffre servant à exprimer les milliers et les centaines dans l'élément "année"; "Y" représente le chiffre servant à exprimer les dizaines et les unités dans l'élément "année"; "M" représente un chiffre entrant dans la composition de l'élément "mois" et "D" représente un chiffre entrant dans la composition de l'élément "jour".

- a) Différentes présentations, entièrement numériques
- i) selon l'ordre recommandé dans la norme ISO 8601
(M), (D) = sans zéro de remplissage pour le mois et le jour

| Présentation | Office de publication |
|-----------------------------|--|
| CCYY-MM-DD | EC |
| CCYY MM DD | LT |
| CCYY.MM.DD | AT (marques), HU, TN (marques) |
| CCYY.(M)M.(D)D | KR |
| CCYY (M)M (D)D (avec texte) | CN, JP |
| CCYY/MM/DD | CA |
| YY.(M)M.(D)D | CN (autres dates que la date de publication) |
| YY-MM-DD | CA, PT (marques), SE |

- ii) selon l'ordre jour/mois/année
(D), (M) = sans zéro de remplissage pour le jour et le mois

| Présentation | Office de publication |
|--------------|--|
| DD.MM.CCYY | AT, CH, CY (dans certains avis relatifs aux marques), CZ (marques), EE, EP (sur les documents imprimés), GB, HR, LV, OA, PL, RO, SI, TR, YU, WO (marques et dessins ou modèles industriels) |
| DD.MM.YY | AP, BE (dates de priorité), BG, BY, CU, CZ, DE (modèles d'utilité et dates de priorité), EA, ES, FI, FR (nouveaux documents), GB, KZ, MK, NO, RO, RU, SK, UA, VN, WO (sur les documents WO (PCT), les dates indiquées sous cette présentation figurent entre parenthèses après l'indication de la date correspondante avec le nom du mois en toutes lettres) |
| (D)D/MM/YY | MX (marques) |
| DD/MM/YY | BR, MX (brevets) |
| (D)D.(M)M.YY | DE, FI (abrégés de demandes) |



MANUEL SUR L'INFORMATION ET LA DOCUMENTATION EN MATIÈRE DE PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE

Réf. : Exemples et pratiques des offices de propriété intellectuelle

page : 7.1.2

iii) indication du mois au moyen d'un chiffre romain (R)

| Présentation | Office de publication |
|--------------|-----------------------|
| DD.R.CCYY | IL |

b) Différentes présentations, avec caractères alphabétiques pour le nom du mois

i) selon l'ordre année/mois/jour
(D) = sans zéro de remplissage pour le jour

| Présentation | Office de publication |
|-------------------|-----------------------|
| CCYY [mois] (D) D | HU (marques) |

ii) selon l'ordre jour /mois/année ou mois/jour/année
(D) = sans zéro de remplissage pour le jour

| Présentation | Office de publication |
|------------------|--|
| DD [mois] CCYY | AU, BE, DK (mois en abrégé), DZ (marques), ID, IE (mois en abrégé), LK (marques), MY (marques), WO (sur les documents WO (PCT), les dates indiquées sous cette présentation sont suivies d'une indication de la date correspondante en chiffres arabes dans l'ordre jour/mois/année) |
| (D)D [mois] CCYY | AU (marques), BG (marques), CY (marques), FR, GH (marques), IT, MA (marques), MC, NL, NZ, PK, UG (marques), YU |
| [mois] (D)D CCYY | IL (marques), PH |
| [mois] (D)D CCYY | US (mois en abrégé) |

NOMS DES MOIS DANS DIFFÉRENTES LANGUES UTILISÉS DANS LES DATES IMPRIMÉES

| Anglais | Français | Allemand | Néerlandais | Danois | Italien | Espagnol |
|-----------|-----------|-----------|-------------|-----------|-----------|------------|
| January | janvier | Januar | januari | januar | gennaio | enero |
| February | février | Februar | februari | februar | febbraio | febrero |
| March | mars | März | maart | marts | marzo | marzo |
| April | avril | April | april | april | aprile | abril |
| May | mai | Mai | mei | maj | maggio | mayo |
| June | juin | Juni | juni | juni | giugno | junio |
| July | juillet | Juli | juli | juli | luglio | julio |
| August | août | August | augustus | august | agosto | agosto |
| September | septembre | September | september | september | settembre | septiembre |
| October | octobre | Oktober | oktober | oktober | ottobre | octubre |
| November | novembre | November | november | november | novembre | noviembre |
| December | décembre | Dezember | december | december | dicembre | diciembre |



MANUEL SUR L'INFORMATION ET LA DOCUMENTATION EN MATIÈRE DE PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE

Réf. : Exemples et pratiques des offices de propriété intellectuelle

page : 7.1.3

| Portugais | Grec | Indonésien | Malais | Bulgare |
|-----------|-------------|------------|-----------|-----------|
| Janeiro | Ιανουάριος | Januari | Januari | Януари |
| Fevereiro | Φεβρουάριος | Februari | Februari | Февруари |
| Março | Μάρτιος | Maret | Mac | Март |
| Abril | Απρίλιος | April | April | Април |
| Maiο | Μάιος | Mei | Mei | Μай |
| Junho | Ιούνιος | Juni | Jun | Юни |
| Julho | Ιούλιος | Juli | Julai | Юли |
| Agosto | Αύγουστος | Agustus | Ogos | Август |
| Setembro | Σεπτέμβριος | September | September | Септември |
| Outubro | Οκτώβριος | Oktober | Oktober | Октомври |
| Novembro | Νοέμβριος | Nopember | November | Ноември |
| Dezembro | Δεκέμβριος | Desember | Disember | Декември |

EXPLICATION DE L'INDICATION DE L'ANNÉE AU JAPON

Au Japon, le nom de l'ère de l'empereur change chaque fois qu'un nouvel empereur accède au trône.

| | |
|--|----|
| L'ère MEIJI a commencé en 1868 et s'est terminée en 1912; | 明治 |
| l'ère TAISHO a commencé en 1912 et s'est terminée en 1926; | 大正 |
| l'ère SHOWA a commencé en 1926 et s'est terminée en 1989; | 昭和 |
| l'ère HEISEI a commencé en 1989. | 平成 |

Dans les documents de propriété industrielle l'ère (ou règne) de l'empereur est indiquée, dans les numéros de demande et de publication, par un caractère japonais. En outre, un chiffre est utilisé pour indiquer l'année du règne de l'empereur au cours de laquelle a été déposée la demande. Ce chiffre précède le numéro d'ordre de la demande et en est séparé par un trait d'union.

Par exemple, si l'on prend le numéro de demande de brevet :

特願昭 46-69807 le troisième symbole et le nombre "46" indiquent que la demande a été déposée au cours de la quarante-sixième année de l'ère SHOWA, qui correspond à l'année 1971;

特願平 3-180893 est celui d'une demande de brevet déposée au cours de l'ère HEISEI, le chiffre 3 correspondant à l'année de dépôt 1991.

Par conséquent, l'indication du règne de l'empereur et le chiffre précédant le numéro d'ordre des documents de propriété industrielle japonais sont indispensables pour permettre d'identifier sans équivoque un document donné.

[Fin du document]